EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 23 • JUNE 4, 1969 • 10 CENTS

Election endorsed

EDA board up to vote; Hum's charges refuted

The people, yes. Chinatown's troubled war-on-poverty program is turning to the voters to settle its leadership dispute.

Judge Joseph G. Kennedy, chairman of the citywide Economic Opportunity Council, said a meeting of Chinatown community leaders had endorsed the election of new Anti-Poverty Board for Chinatown-North Beach.

CROSSFIRE

The present 27-member board has been trapped in crossfire between the liberal element and the Chinatown "Establishment."

Both sides have claimed the Board, appointed from Chinatown organizations of 100 or more members three years ago, isn't representative.

Judge Kennedy said the election date will be determined after an open meeting Thursday in which, hopefully, election districts will be agreed upon.

Meanwhile, Richard Hoss, acting area director, has issued a statement to refute articles printed in the May 21 issues of the Chinese Times and Young China. The stories disclosed that board member Foo Hum was not heard on matters concerning Franklin Fung Chow using the name of Summer Youth Program to deposit money in the bank and of signing checks after he had resigned as assistant coordinator of the program.

WITHHOLDING TAX

The fact is that Chow deposited and signed checks to pay $3,169 in Federal Income Tax which was withheld from salaries of youths working under the Neighborhood Youth Corps grant. Besides the money was from the Department of Labor disbursed by the Mayor and not OEO funds disbursed by EOC.

Hum's charge that board chairman Father Charles Donovan knew of the matter and did not act is false. Pius Lee was board chairman last summer. Father Donovan did not take office until this fiscal year.

Hum further charged that he was shouted down when he requested that the board ask Central Office for an investigation. The Central Office, the Mayor's office and the FBI are already aware of the complaints on the subject and have found no irregularity.

Welcome

CHINESE CONSUL GENERAL Chou Tung-hua, Chinese Six Co. president Dennis Wong and Assemblywoman March Fong with Cardinal Paul Yu-pin at Empress of China restaurant. (Kem Lee photo)

A royal welcome for Cardinal Paul Yu-pin

Chinatown gave Cardinal Paul Yu-pin a royal welcome when China's only living cardinal spent last weekend here before returning to Taiwan. It was his first official visit here since 1945.

The prelate was met at the airport by Archbishop Joseph McGucken, Mayor Joseph Alioto and a host of Chinese community leaders.

On Friday he was honored at a civic reception at the Empress of China. On Sunday he presided at Mass at Old St. Mary's church and at a reception hosted by St. Mary's Chinese Mission.

SECOND

Cardinal Yu-Pin, who is the second Chinese to be elevated to the college of cardinals, is currently president of Fu-Jen university, Taipei, which he founded after many years of planning and fund-raising trips all over the world. Cardinal Cushing of Boston contributed a million dollars toward the university, which has colleges of philosophy, science, engineering and liberal arts, as well as a graduate school.

The colleges have an international staff headed by Jesuits, Benedictines, Franciscans and Fathers of the Divine Word. Financial support for the university is received from the Fu-Jen foundation with headquarters in New York headed by Father John Lee who accompanied the cardinal to San Francisco.

In addition to his efforts for the university, the Cardinal has made it possible for 3000 students to receive scholarships to colleges throughout the U.S. and Europe.

Cardinal Yu Pin was born in the province of Har Lung Gong, China, in 1901. His mother died when he was 6 years old and his father the following year. Thus he was brought up by his grandparents.

NANKING BISHOP

He entered the university of the Propagation of the Faith in Rome after graduation from Aurora college, Shanghai, in 1923. He received doctorate degrees in philosophy, theology, political science, economics and education.

Ordained in 1930, he was named Bishop of Nanking, capital of China, in 1936. He was then only 35. In 1945 he was named an archbishop.

Filipinos vow to stay at International Hotel

by Ken Wong

At the Bataan Pool Hall across from Tino's Barber Shop where once sat such great Filipino boxers as Ceferino Garcia, Small Montana and Little Dado, the United Filipino Association told the press last Sunday the tenants at the International Hotel are determined to defy the eviction orders from Milton Myers realtors.

Instead of packing and leaving, the tenants put on an Eviction Day party and publicly announced that they will not move.

VETERANS

Since last November the 180-room hotel at 848 Kearny St. had been living on borrowed time. About one-third of the occupants were Chinese. Now the number has dwindled down to 78. Most of them are veterans of Bataan and Corregidor. Some fought in World War I.

Joe Abarilla, 65, a retired Navy seaman, said there has been harassment to get them to move. The rent has not been accepted. Service has been poor with clean linen unavailable.

Aniano Ruivavar, a 66-year-old Army veteran who served from 1919 to 1939, said the International Hotel is known throughout the Philippine Islands. Any Filipino arriving the first time heads here. "This is our home," he said.

And now, he said, the city is trying to relocate them "individually and not as a community."

Ness Aquino, president of the association, said the Redevelopment Agency is relocating the tenants to the Tenderloin.

"All we want is to negotiate a lease," Aquino said, "with the Milton Meyers Company. We have not heard from them. Mayor Alioto promised to help when he was here on May 10. So far he has done nothing."

$50,000 AVAILABLE

The Center for Community Change, a Ford Foundation funded organization, has given the association a written pledge of $25,000 as an outright gift and $25,000 as a loan if it can obtain a five year lease.

The association is willing to rehabilitate the building and pay the taxes. "We don't know what will happen," Aquino concluded, "but we do know that we have the support of the Mission Coalition, WACO, Human Rights Commission, the UC Design Center and the architects association. We are not alone."

During the press meeting, a tenant, Freddy Hill, 62, died apparently from natural causes.

Last March a fire in the building killed three tenants.

Social welfare award to Oakland CPA

OAKLAND — Henry G. Wong of Oakland was among the board members of the Volunteer Bureau of Alameda County who accepted statewide recognition for "outstanding contribution to the field of social welfare" in presentation ceremonies at the Oakland YWCA last week.

Mr. Wong, who also is vice-president of the Wa Sung Men's Service Club in Oakland, is a certified public accountant with the firm of E. F. Moran & Co., C.P.A., in Oakland.

The 1969 California Social Workers Organization Achievement Award went to the United Crusade-supported agency for its unique "court referral program" whereby men and women work out court sentences through community service.

Susan Low wins scholarship

Susan Low

FAIRFIELD . . . Susan Low, daughter of Mr. and Mrs. Harry Low was awarded the $100 "Assist-A-Grad Scholarship" given by the Cordelia Firemen and Women Auxiliary.

She is the historian of the California Scholarship Federation at Fairfield High School and an active member of the Suisun-Fairfield Chinese Community Center. She will enter the University of California at Davis in September.

EAST WEST 東西報

June 4, 1969 Vol. 3, No. 23

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager, Wah Lee, Richard Koler, Advertising.

Subscriptions: $5.00 a year 204

EDITORIAL

Working together

We have been told that we could be a more potent force in the community if we muzzle our big mouth and harp less on the existing power structure. So okay, today no swipes at identified targets, just hazy generalities on what's wrong with Chinatown.

Chinatown is all chiefs, no indians, all the way down the line from the smallest club to the top organizations. We have heard Mayor Alioto make an off the cuff remark, "The toughest job is to get Chinatown leaders to work together."

Unless a guy is on the committee he won't lift a finger to help with a project. In fact, you're lucky if he doesn't throw in a monkey wrench.

Any project you can name, from the Gateway to the Chinese Cultural Center to the playground garage check the names on the committees and you will find certain names go in cliques and seldom do they cross over. This is the gang mentality.

It is not a generation gap either. The split is between guys in the same age bracket. Fogies against fogies, teen-agers against teen-agers.

It is a sickness that seeps through even to the women's clubs. If Madame Chairman is in power, her girls will work like beavers while the opposition sit on the sideline buffing their nails.

Unless this attitude is remedied, Chinatown will remain small, stunted. Unless we can learn to work together we can never grow.

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____ STATE_____ ZIP CODE_____

FORUM

Where law was king

By FRANKLIN FUNG CHOW

On the evening of May 16, 1969 at approximately 8:30 p.m. in front of 615 Jackson Street I was, with two friends, witness to an incident that needs to be confronted by the silent majority of the middle.

A police car with four men stopped across from 615 Jackson Street, two policemen stepped out and entered 615. A witness, inside, stated to me that the two policemen informed the proprietors that later in the evening if there were anyone 18 years of age and under on the premises they would arrest them and also arrest the proprietors. The two policemen left and returned to their car. Inside the car a short conversation ensued and apparently a few notes were jotted down. One of the men, a sergeant, speaking from inside the car, said to some of the youths standing on the sidewalk, who were observing the scene, "don't congregate, move on." The youths looked at him and thought and finally moved on.

The background, as I can make it out, is that 615 is Red Guards' HQ and supposedly recipients of goods, firearms, books, literature and monetary support from a foreign government. That 615 is also aligned with or are in cooperation with militants and "revolutionaries" such as the Black Panthers. Apparently for these reasons someone has given the police the green light to enforce certain laws, in my opinion, rather zealously. I fear that what has happened is these young men at 615 are foolishly playing into the hands of the extremist on the right. Our "community leadership" being what it is, and looking for a ploy to use have chosen the fact that 615 has proclaimed itself to be the "first wave" of "Red Guards" being at present a beach head for the "takeover".

The lines being drawn someone has allowed our police to become not only executioners of the law but interpreters as well.

Those of us who are not extremists, can see that if police power as excercised in the preceeding incident is allowed to continue our very foundations of democracy is undermined?

I do not relish some things or the environs of 615 for all or even some youths, I do not relish groups of youths hanging around the streets but surely our response to youth's problem is not the strict enforcement or the loose non-enforcement of justice codified in our laws by the allowance of "lady justice" to be flexible to meet the situations as they reflect and affect the hard realities of life. The deliberate, calculated determination to close down 615 is probably not the solution to what some of our youth problems are. If anything this will only substantiate their belief that "pigs" are out to get them, irregardless. If successfully closed, these young men, if serious, will become underground plotters and probably much more serious in their strategy. Then, alas, what have we wrought?

The real problems presented by the incident are: If some youths are not able to fit into square or straight groups or organizations where do they go? Must all youths be rousted from pool halls like 615? If 615 is rousted are all pool halls rousted of all youths under 18? Is it illegal to congregate upon the streets in front of or around 615? What law prevails here? Who is allowing the police to give special attention to this particular site? Is it illegal to advocate beliefs other than "Americanism and Nationalism?"

In summary: It is critically important that those who are in the middle speak up or else you and I too may be told by our police to move on, don't congregate. Tom Paine once boasted that America had a message to tell the world and that message was that we stood as a nation "where the law was king". Our task everyday is to be sure that the king, president, governor, acting president, mayor, company or police is not and does not become the law. Our rights must be defended by our own eternal vigil, it cannot by any means, be given to be exercised by a militaristic group such as our police.

Letters to the Editor

Better parks, play area

Dear Editor:

We, the Committee for Better Parks and Recreation Facilities in Chinatown, believe that the traditional narrow approach to improving recreation facilities and activities does not meet the needs of all our citizens.

The traditional approach emphasizing organized activities and sports does not adequately reflect the life styles and recreational needs of low income communities.

In the Chinatown-North Beach area, where rear yards are a luxury, and poor housing conditions and overcrowdedness prevails, new and more relevant approaches to the recreational need of our community must be developed. After several meetings, this Committee has developed the following recommendations for consideration.

1. The creation of "living room" type spaces, where the atmosphere and furnishings are informal instead of institutional. We need spaces that can be an extension of the citizens living quarters, where people can meet and talk.

A. Indoor facilities for senior citizens.

B. Street youths.

C. Adults — especially the non-English speaking adults.

2. Replace existing antiquated Children's Playground and Portsmouth Square equipment, and add on a variety of new ones that will better capture the children's imagination.

3. Re-examine the philosophy of the Chinese Recreation Center so that we can maximize the utilization of that building.

4. Provide better night lighting to extend the usable hours of the existing facilities.

5. Provide better maintenance of existing facilities.

6. Capital improvements on new or existing facilities to create a "Chinese looking" building is not necessary; such funds can be used for providing additional facilities or staff.

7. Investigate the possibility of leasing the YMCA outdoor space located on Sacramento for a mini-park site.

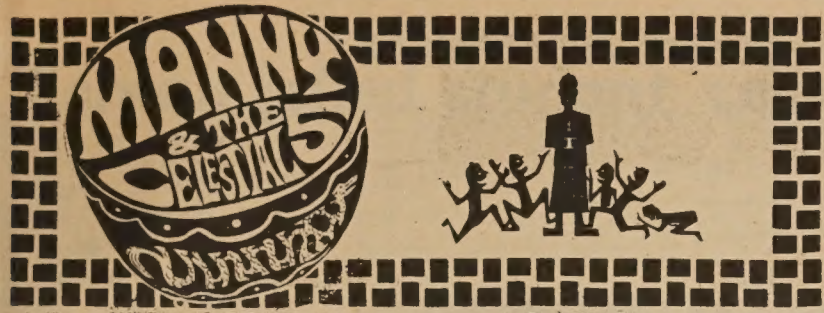
8. Convert Ah Hang Alley and Waverly Place into a pedestrian mall with trees and benches. While allowing for truck delivery between 8:00 a.m. and 11:00 a.m. only, and for emergency access (Fire, Police) when necessary, thus providing additional recreational spaces for adults and children's play area — marbles, hop-scotch and other street games.

9. Re-examine the existing policy of the Recreation and Park Dept. in regard to facilities in Chinatown.

In this regard the Recreation and Park Commission is scheduling a public hearing on inner-city recreation and park facilities. Meeting will be held at 10 a.m. on Sat., June 7, Hall of Flowers, Golden Gate Park.

Sister Beverley,
St. Mary's Mission
Committee for Better Parks and Recreation Facilities Chairman

(Letters to the Editor are welcome, and they may be on any topic of general interest. All letters must be signed, but we will withhold names if requested. Letters should run no more than 250 words and should be typewritten, double-spaced. Address all correspondence to EAST/WEST, 758 Commercial St. San Francisco, Calif. 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space and/or taste.)



Overground garage **By Manchester Fu**

Opponents and proponents of the Chinese Playground underground garage might find it interesting that a 6-story garage will go up at the corner of Stockton and Sacramento, all the way to Joice St. Sam Young's Shell Station, a landmark, is gone and other buildings will go to make room for the high rise complex of shops, offices, apartments. And a garage with two exits on Stockton, one at the top of the tunnel, plus egresses on Joice and Sacramento. . . .

ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST: The local retired anti-poverty chief asked the visiting Chinese cardinal to nudge the archbishop to lean on the cleric who heads the EDA board to clear the nest of left wing militants so he can get back on the driver's seat. . . . Marilyn Lew, 1966 Miss Chinatown USA, is a May bride. Helen Hui of the Human Rights Commission is a July bride. And a September bride is Anne Marie Ferraris, Progress by-liner and East/West correspondent. For the record, Anne is 24.

★ ★ ★

LEMONS SWISSY: The Little City News, North Beach's last surviving newspaper, has expired. We'll miss the little tab. What's it got that we miss? Announcements for testimonial dinners. Every week there's one. Angelo the bootblack, Mario the pizza tosser, a bon voyage for Little Al who makes the best booze in the city, off to a stretch at the country club in San Bruno.

You know what a testimonial dinner is. That's a dinner where you pay $25 for a roast beef with wrinkled peas that costs $1.75 on Jackson St. But confidentially, the reason for the rash of testimonial bashes in North Beach is that a jeweler got stuck with a batch of Swiss watches that were lemons. . . .

SHY NO MORE: The scene is the North Beach library. A Chinese girl, about 9, stands in front of the counter waiting for the librarian to check her out.

The girl says, "Thank you," and walks away.

The librarian turns to her assistant and says, "She's been coming hereevery week for the past two months and this is the first time she has ever said anything to me. It sure makes my day." . . .

★ ★ ★

TAKE A READING: Benjamin Chin, who lives down the block from East/West on Commercial with a wine-cellar, exposed us to the fact that Paul Caponigro and Phil Hyde are showing their photos at the Focus Gallery on Union. Benny, who heads the Sixth Army photo lab at the Presidio, got Paul started with a camera when he was a GI. Now a consultant with Polaroid, Paul teaches photography at Boston University. Phil, who illustrated five books for the Sierra Club, was classmate of Benny at the California School of Fine Arts. . . .

Which reminds us that Travel and Camera, a new magazine combining the best of Holiday and Pop Photography, has hit the news stand with Cranston Jones as editor. Jones left Time magazine as senior editor where he wrote some 25 cover stories. T&C is published by US Camera which is owned by American Express Co. And who takes money when he travels? . . .

★ ★ ★

CHARLIE I: Warner Oland, the first actor to play Charlie Chan? Not so. First chap to play the role was Ed Park, a Chinese who owned a theatrical costume company in Los Angeles. Filmed in 1929 at the old Fox studio the flick, "Behind the Curtain," had a bit player named Boris Karloff.

Park was better known as a court interpreter and had a daughter, Bo Ling, also in the movies. Park, who died in 1947, didn't have a "name" and the part went to Oland, and later to Sidney Toler and Roland Winter.

There is still much interest in the Oriental detective character created by Earl Der Biggers. Old Charlie Chan's pics are shown Sundays on Channel 44 hosted by Mai Tai Sing.

J. Carroll Naish played the sleuth on a TV series with Jimmy Hong as No. 1 son. Jimmy is in town to plug his first film as director. It opens on the July 4th weekend at the Palace with Irene Tsu starring in her first movie. Shot in Taiwan and Hollywood, "The Perfect Match" is in color. . . .

Peanuts vendors

GARY LOO (left) and Carey Liu sell peanuts to Postmaster Lim P. Lee. Both these sixth graders and other young members of the Chinese YMCA will be selling peanuts to attend the Y camp. (Larry Kenney Photo)

Zang on title insurance board

Robert Zang, attorney with Zang, Friedman, Haiken & Damir, has been named a member of the board of directors for Security Title Insurance Company of San Francisco.

The announcement was made by O. A. Talmadge, president and chairman of the board. The firm, founded in 1961, is at 3557 Geary Blvd.

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

FORD's New Car
MAVERICK
Starting at . . .
$1995.00
Cecil Whitebone
950 Van Ness Ave.
PR 5-8800
Open Mon.-Wed. Nights Until 10

HONDA
of S.F.
928 Van Ness Ave.
OPEN 9 A.M. to 9 P.M.
771-4535
1969 Model Sale
CA160 $395 save $55
CB160 $450 save $75
CB77 $585 save $95
CM91 $250 save $95
No Down Payment
Up to 24 months to pay
on approved credit
Bank Interest
FREE
PURCHASE of 350cc or 450cc HONDA
3 DAY VACATION
FABULOUS
Las Vegas, Disneyland, Miami
See salesman for details
Honda of S.F. 928 Van Ness

Weddings - Receptions
We can be helpful in planning your special occasion
LET THE MARK MAKE IT MEMORABLE
Hotel Mark Hopkins
Home of the world famous "Top of the Mark"
Number One Nob Hill, San Francisco
For information and reservations, call
Hans Richter, Director of Catering
Hotel Mark Hopkins 392-3434

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" HUNDRED "

Combine the words "one" and "white" and you'll have the Chinese word "hundred." The word "white" is used in this connection because of its sound and not of its meaning. "White" is pronounced quite similar to "hundred."

Lily is "hundred-closed-flower." A pleated skirt is a "hundred - folds - skirt." The word "hundred sometimes means "all." Therefore all things can be written as "hundred things," all animals "hundred animals," all fruits "hundred fruits," etc.

In many instances "hundred" is used to mean all varieties. "Department store" in Chinese becomes the store of "hundred merchandise." Encyclopedia is the complete book of "hundred classifications."

Cantonese **BAHK** Mandarin **BAI**

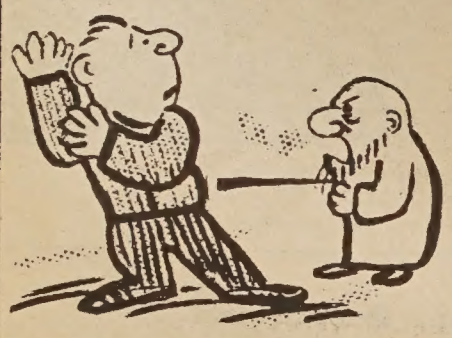
Due to superstition, many Chinese avoid using the word "death." What do they use instead? Well, sometimes they would use "hundred years" to mean death. "After a hundred years" means "after death."

Once at a birthday party for a 100-year-old man, one of the guests came up to congratulate him.

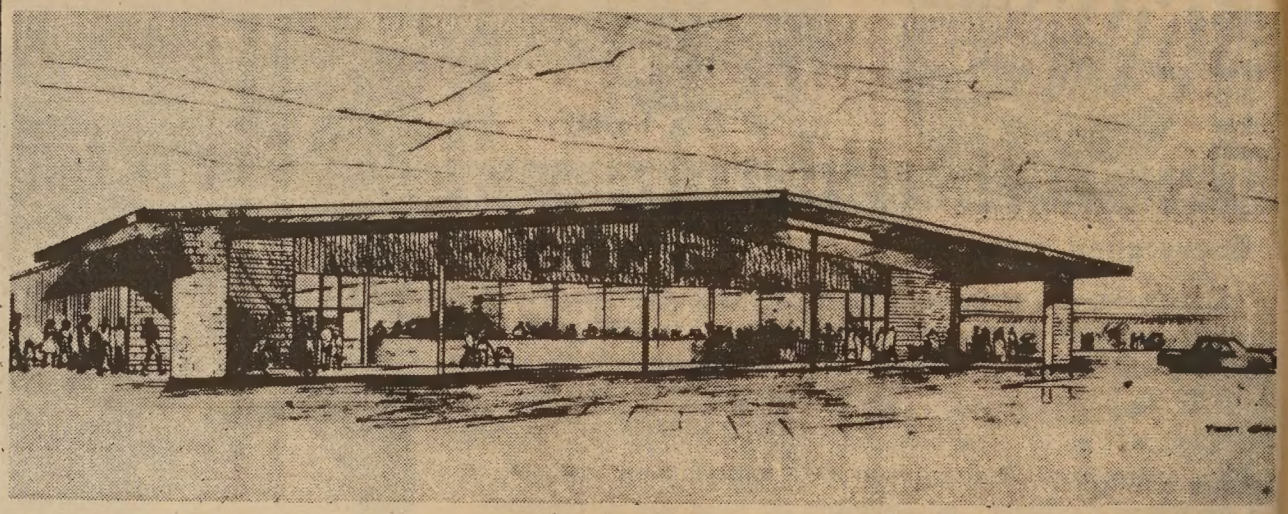
"Grandpa, I hope you'll live to 120. . . ."

Hearing this, the old man went into a fit of anger and drove the well-wisher away, saying:

"I don't depend on you for a living. Why do you have to come around and set a limit to my age?"



NEW GONG'S SUPERMARKET



OPENS AUGUST 1—The Gong Chun Young Corp. of Fresno has begun construction of a second Gong's supermarket on the southwest corner of North First Street and Bullard Avenue. Bob Gong, co-owner, said the $350,000, 21,240-square foot supermarket is the first phase of a 6.25-neighborhood shopping center development. The fi other market is at 2626 E. Ashlan Ave. The Atwood G Construction Co. has the general contract.

Ed Ow Named Simco Pacific ad director

OAKLAND — Edwin Ow has been named vice president and director of advertising for the multi-million dollar, Oakland-based Simco Pacific wholesale and distribution complex, it was announced by president Albert Simon.

Ow, who resides in Oakland, first joined Simco Pacific's American Toy Co. division in 1954 as a warehouseman, attending the California College of Arts & Crafts in the evening, leaving the firm in 1955 to join the advertising department of Capwells. He returned in 1960 to form and head Toy Enterprises, Inc. a subsidiary advertising and promotion division.

Ow attended Oakland High School and served in the U.S. Air Force. Simco Pacific is the parent and management company of American Toy Co., largest independent toy and wholesale and distribution firm in the U.S.; American Sports Co., major sporting goods wholesaler and distributor on the Pacific Coast; American Model (hobby and craft supplies) Distributors and a number of importing and manufacturing divisions and affiliates.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Marjorie Lin in violin recital

The Community Music Center presents Marjorie Lin, a member of the violin faculty, in a recital, Friday, June 6th at 8:00 p.m. at the Auditorium of the Center, 544 Capp Street.

The program consists of works by Bach, Vivaldi, Kreisler, Bartok, Ginastera and Sitson Ma. Mrs. Lin will be accompanied by Eugene Gash, Piano, and assisted by Phil Carter, Flute. There is no admission charge.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Seaside art teacher wins fellowship

SEASIDE — Charles Y. Lee, chairman of the Seaside Art Commission and art instructor for Alisal High School in Salinas and Pacific Grove Adult School, has recently been awarded an EDPA Fellowship by the Office of Education to the Summer Institute of Advanced Study in Arts and Humanities at California State College at Fullerton, this summer.

司公俬傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

The following schools have adopted the GORDON LEW Chinese language curriculum, published by the Institute of Oriental Culture, Box 2468, San Francisco, CA. 94126.

SAN FRANCISCO (ADULT): Th 6 p.m. dinner at Lok Yuen Rest., Grant near Jackson; 7 p.m. Lesson at East/West, 758 Commercial Street.

SAN FRANCISCO (RICHMOND AREA): Sat. 9-11 a.m., Golden Gate Church, 829 - 25th Ave. Rev. Peter Yang, 751-2242.

SAN FRANCISCO (DIAMOND HEIGHTS AREA): Sat. 10 - 12 noon, Diamond Heights Elem. School, 350 Amber Drive. Mr. Stephen Jay, 647-8486.

SAN FRANCISCO (Cabrillo): Tu & Th 4-5:30 p.m. at Cabrillo Elementary School, Cabrillo and Twenty-fifth Avenue. (Call 751-2242 for information)

SAN FRANCISCO (CHINATOWN): Sat. 2-4 p.m., at Clay Street YWCA, Clay between Powell and Stockton Streets. (Call YU 2-3922 for information.)

OAKLAND (Children): Sat. 10 to 12 noon at Chinese Presbyterian Church, 265- Eighth Street, (Call Mr. Ed. Fung 836-4151 for information)

BERKELEY: Weekday Class, M,W,F, 4-5:15 p.m.; Sat. Class 9:30-12;30 p.m. Berkeley Chinese Language School, 2117 Acton St., Mrs. C. M. Lee (848-8965)

PALO ALTO: Friday Class 7-9 p.m., Stanford Area Chinese Language School at at Covenant Presbyterian Church. Mr. Howard Ding (321-1286)

SUNNYVALE: Friday Class from 7 to 9 p.m. sponsored by West Valley Language School. Class held at Ortega School. Mr. Allen Chinn, Mr. George Lee, Mr. Ben Wong (867-3573)

SAN JOSE: Friday Class (7 to 9 p.m.) Santa Clara Chinese Language School. Class held at O. S. Hubbard School, East San Jose. Mr. Ted Fong (241-7803)

SAN DIEGO : Saturday 10 to 12 noon, Chinese Community Church (U. C. C.)School, 1750-47 St. Rev. Joseph Ma (262- 5433).

WASHINGTON D. C. : Sat. 10 - 12 noon, Chinese Language School in Washington D. C., 1011 L Street, N. W. (Cantonese and Mandarin) Dr. C. C. Hung (HU 3-3411)

Gordon Lew's books are available at the following San Francisco bookstores: Fat Ming, Tom's, Ore Hing, China Books, Liberty Co., Asia Bookstore.

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

JOHN WONG
Gulf
AUTO SERVICE
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車
配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

Taiwan jailed student case draws pickets

A group of well-dressed marchers picketed the Chinese Consulate General's office Monday to focus attention on the case of Chen Yu-hsi, former student at the University of Hawaii now imprisoned in Taiwan under a seven-year sentence.

The pickets, some 25 in number, were members of the Stanford and Berkeley chapters of the Committee of Concerned Asian Scholars. CCAS is a national organization of students, teachers and others who share a professional interest in Asia and a commitment to action on issues which pertain to their professional concerns.

A spokesman for the group said Chen, a former East-West Center scholarship student, alleged crimes included reading communist literature in the Oriental section of the center library and associating with American and Chinese students deemed politically questionable by the government of the Republic of China.

CCAS passed out a bi-lingual statement which stated in part:

"We believe that this case clearly represents an infringement on the fundamental right of free inquiry and expression for all students, foreign and American, in the universities of this country. The case of Chen Yu-hsi is by no means unique, and such incidents can create an atmosphere of mutual suspicion and distrust in our institutions of higher learning.

"Academic freedom is meaningful only if we can guarantee it for all students studying in the United States, including those thousands from the Republic of China now enrolled in our universities.

"We join with Amnesty International, the International Students of the East-West Center, the academic community of the University of Hawaii, the Stanford University International Association, as well as Representative Patsy T. Mink (D-Hawaii) in urging amnesty for Chen from the government of the Republic of China."

Singers

THE YAMHILL COUNTY Little Singers of McMinnville, Oregon, will appear in a concert at the First Chinese Baptist Church, 1-15 Waverly place, on Friday, June 13, at 8 p.m.

"End guy pays" ruse works well

STOCKTON — That old ruse about the guy on the end paying cost the Sampan restaurant at 120 E. Market the price of six meals last week.

George Fong, manager of the restaurant, told police that six youths ate dinner and started to walk out. The first five said the youth at the end of the line would pay; the youth at the end said they were supposed to pay.

When Fong tried to straighten out the situation outside the restaurant the youths continued their con game, got into a car, and drove off.

Fong is $7.56 poorer but much wiser today.

Toinette Laurant shows new paintings

Toinette Laurant is showing her new paintings at the Dailey Gallery, 550 Pacific Avenue until June 27.

The gallery is open from 11 a.m. to 6 p.m. Monday through Friday.

Fong urges safety devices for poison, acid

SACRAMENTO — Assemblywoman March Fong (D-Oakland) said today the manufacturers of poisons and acids must either put foolproof locking devises on bottle tops or face possible legislation.

"Every day," Mrs. Fong told newsmen, "someone in California dies from accidental poisoning and three more suffer loss of sight, speech, or hideous disfigurement; and tragically, many of these victims are children who unknowingly open up bottles of acids and poisons and either drink or spill them."

She said she was seeking voluntary support from the manufacturers before suggesting mandatory legislation requiring safety locking devices on bottles and containers.

One California manufacturer of safety caps for bottles claims his device is foolproof and costs less than 2 cents.

MULTI-CULTURE INSTITUTE

NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR CHILDREN, ENTERING FIRST GRADE.

Strong program of:

- **General Academic Studies**
- **Chinese Studies**
- **Appreciation of other racial and ethnic groups**

Summer Session — Half Day Fall Session — Full Day

Transportation Available

Financial Assistance Available

Applications will be processed in order received

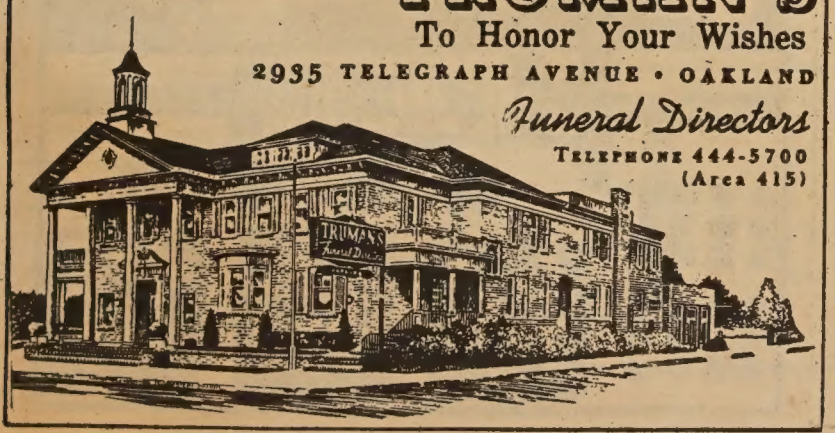
A similar half day program is available for children 3 years to 5 years, 9 months old.

TRANSPORTATION AVAILAE

SOME PARTIAL SCHOLARSHIPS AV. LABLE

For information or application, call or write Multi-Culture Institute at 226 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112. Ph.: 333-0558

Trust TRUMAN'S
To Honor Your Wishes
2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND
Funeral Directors
TELEPHONE 444-5700
(Area 415)



Excuses for not wearing safety belts killed 7000 last year.

What's your excuse?

Advertising contributed for the public good.

BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO

1001 Grant Avenue
San Francisco 94120
982-3570

NEW STUDENT PLAN
INCLUDES

*MONTHLY STATEMENTS MAILED TO YOU

*FREE PERSONALIZED CHECKS

*NO MINIMUM BALANCES REQUIRED

*WE PAY POSTAGE BOTH WAYS FOR YOUR DEPOSITS

YOU ARE ELIGIBLE IF YOU - - -

*ARE A COLLEGE STUDENT

*MAINTAIN A $100.00 SAVINGS ACCOUNT

I am interested in the student plan.
Please send me an application.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

School _____

Mail to: Bank of Trade
1001 Grant Ave.
San Francisco,Ca 94120

People and Places

OAKLAND — Winners of drawings by Professor Lim Tsing-Ai at last Saturday's Art Affair to Remember were Miss Ellen Eng, Dr. Clarence Poon, Wing On Tow, Eugenia Bouzos and Ed Jow. Over twenty-five artists from the East Bay displayed and demonstrated their talents at the event which raised over $1,000 for the Chinese Community Methodist Church.

SALEM, Ore. — Diana Lee was graduated from Williamette University cum laude with a liberal arts degree. Miss Lee, of Stockton, California, also received the college's Panhellenic award.

WHEATON, Ill. — Married on June 3 were Wheaton College graduates, Irene Lei and Paul Buxman. The new Mrs. Buxman is the daughter of Mrs. Carrie Loo Lei and the late Mr. Lei of Portland, Oregon.

Honors for Lowell grad Paula Lee

Paula Lee, mathematics honor student, will graduate from Lowell High School next week with a host of honors.

Paula, daughter of Mrs. Yoke Wan Lee of 795 Pacific Avenue, has received a full scholarship to Willamette University in Salem, Oregon. She will enroll this fall and will be majoring in computer designs. She also was recipient of the Chinese American Citizens Alliance $100 Award as the outstanding June graduate from Lowell High School.

She is an active choir member of the Salvation Army church, Chinatown Corps, and served as President of the Lowell Chinese Club last year. She assists as secretary in the Counselors office during the school year.

Mildred Lee, an older sister, is on scholarship to UC Berkeley, and is majoring in Biological Science. Two younger brothers are also in the Lee Family, which has been fatherless for six years.

Winner

PAULA LEE will graduate from Lowell High next week with honors and attend Willamette University in Oregon on scholarship.

Chinese Demos endorse Lau

The Chinese American Democratic Club unanimously endorsed Mr. Gordon J. Lau for Supervisor of San Francisco at its last meeting.

Lau, a partner in the law firm Hardesty, Lau and Dalziel, was the first person to announce his candidacy for the Board of Supervisors and the first candidate to be endorsed by the Chinese American Democratic Club for that position this year.

Although he has actively been seeking solutions to the host of problems facing the Chinese community in particular, at the Democratic Club meeting he addressed himself not only to Chinatown issues, but also to citywide issues.

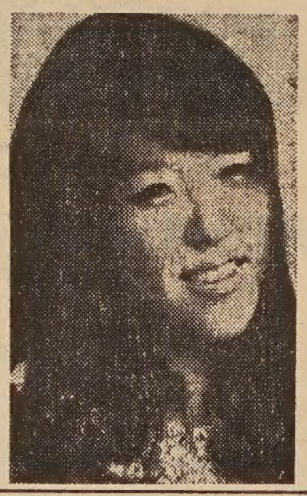
He answered questions from the membership ranging from police community relations to the problems besetting Chinese grocerymen.

Lau received his undergraduate and law degrees from the University of San Francisco. He is a member of the San Francisco Bar Association and a member of the city's juvenile delinquency prevention commission.

Joan Hu is bride-elect

Joan Chungchih Hu, daughter of Mr. and Mrs. H. H. Hu of Oakland, will be married June 6 to Wilhelm Pilz, son of Mr. and Mrs. Stefan Pilz of Styria, Austria. The ceremony will be performed by Judge Robert J. Drewes at his San Francisco home.

Joan was graduated from the Anna Head School in Berkeley and UC, and earned her M.A. from Middlebury College, Vt., through Gutenberg University in Germany. She has one brother, Frank. Following a honeymoon in Carmel, the couple will live in Toronto, Ontario.



NOTICE

We invite parents to submit articles regarding graduation and scholastic achievements of their children.

June brides are also welcome to submit wedding photos with accompanying information.

We reserve the right to edit items received, and which cannot be returned unless sufficient postage is included.

Drive to place 1600 apprentices

The California Department of Industrial Relations, Division of Apprenticeship Standards, has launched a drive to employ and register 1,600 new apprentices in skilled trades.

The drive is part of the annual June Apprenticeship Month campaign to increase the number of apprentices in training in the state.

Robert H. Worthy, councilman of the California Apprenticeship Council, and chairman of the committee on Apprenticeship Month, said the drive also hoped to add 300 new participating employers.

630 JACKSON st. YUkon 2-5498

大明星戲院 GREAT STAR THEATRE

English Subtitles Color

有四日起

伊士曼七彩闊銀幕

大笑片

A MAD RUSH INTO LOVE

橫衝直撞入情關

蕭芳芳 胡楓 康威 主演

憶相長 客串

加映

丁瑩 南貞伍 申星一 張儀 金勝鎬 黃貞順

伊士曼七彩

CALIFORNIA INSTITUTE OF ASIAN STUDIES

a graduate school of Asian religion, philosophy, psychology, language, and comparative studies east-west

SUMMER SCHOOL BEGINS JULY 7th

MA and PhD Programs

evening classes – auditors welcome

3494-21st St., San Francisco 648-1489

世界戲院

WORLD THEATRE

644 Broadway, San Francisco

Phone: YU 2-6085

六月五日

起盛大獻映

至情至聖 賺人熱淚

金蘭公司 影業出品 哀艷奇情 動人鉅片

玉女癡情

陳寶珠 胡枫 張清 羅蘭 駱恭 主演

導演 楚原

同場放映

歌唱喜劇

搭錯線

新馬仔 鄭碧影 鄭寄嘉 鄭紫英 李海泉 金一雷 尤光照

Dragon Carving

The Zen thing

by George W. Kent

Inaudible is what so many very important books and documents become after we have heard them time after time after time from our childhood on. The student who has survived high school can hardly *hear* the *Bill of Rights* and the *Declaration of Independence* by that time. He has heard if too often, and hynotized by the sound of the words themselves, it has become nothing but a familiar chant, a string of comforting sounds. And so the Christian churchman no longer can hear the "sermon on the mount" or Saint Paul speaking at the Areopagus in ancient Greece. He can't hear it because he has heard it and heard it and heard it, and familiarity of sound has been mistaken for easy and complete comprehension.

In that great complex of beliefs called Buddhism much the same thing has happened. The *sutras* are just noise, and the regimen or discipline are casual habit at best, and boring formality at worst.

Bored priests read from musty scrolls in clouds of incense smoke in the dark recesses of gloomy halls. And everyone takes a kind of comfort in the unending regularity of it all. It makes so much sense; man must think on eternal things at times, regularly if possible, right?

No. Not so, said the Zennists of medieval East Asian times. The Zennists said that we are reading too much, thinking too much, rationalizing too much, and that we are by all means too regular! They said that we cannot see, cannot hear, cannot feel, cannot fully experience the very single moments of our existence, that we are incapable of living *immediately* — that means without the interposition of something like mind or convention or receive morals or even *words* themselves between ourselves and the *suchness* of it all, the reality.

It was around the year 700 or so A.D. that the "Sixth Patriarch" in China, Nui Neng, really launched Zen in China. It was said to have come from India via a number of Indian patriarchs, and so it may have, but it was in China that Zen happened as the cataclysmic fusion of Indian Buddhism and Chinese Taoism.

Whatever the case, the Zennists said some paradoxical and otherwise strange-sounding things. They said that the written word should not be relied upon, or established as *the* means of communication between men. They said that outside of the official "teachings" there was the real word, the real transmission of the way or the truth or what it is all about. But even further, the Zennists said that they would put the finger on your very heart-mind, your consciousness itself — get you where you are. Indeed take a look at your own inner self, your very nature in all its nakedness, and then, right at that very moment, SEE — as if someone suddenly turned the lights on.

In fact if you list all those things people commonly say we "shouldn't be," you might come close to a description of the nature of Zen. Zen is, and we are told not to be, irrational, arbitrary, wild, absolute, momentary, final, and not "down to earth." It says don't seek the truth, just stop having opinions!

All these things are the properties of what Westerners have come to call, from the Japanese expression for it, *satori*. Because Zen has come to the West from Japan, particularly in the 1950s, and in America. And Westerners have found it to have been here *already*, in Judaism, in Catholicism, in Protestantism, and perhaps almost everywhere except where it may be most relevant — psychoanalysis.

Health Department launches preventive dentistry program

The enormity of the dental problem among the citizens in the United States is such that the only feasible way to attack it successfully is by preventive dentistry. The first step in any preventive dentistry program is dental education, including good oral hygiene and home care techniques.

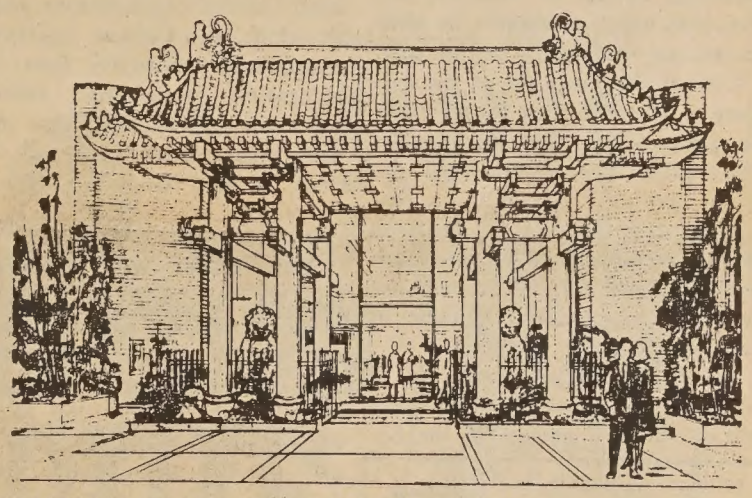
The San Francisco Department of Public Health, through its dental division, is now completing a pilot program of dental education in the elementary and junior high schools in Health District #4. Included are the schools of the North Beach-Chinatown area as well as those South of Market. The following schools, both public and parochial, participated: Commodore Stockton, Garfield, Jean Parker, Bessie Carmichael, Washington Irving, Spring Valley, Sarah B. Cooper, John Hancock. St. Mary's. Salesian, St. Joseph's and Francisco Junior High School.

This program began with St. Mary's school March 11th. Posters and miniatures were displayed and passed out. Movies on good dental hygiene were shown. Each classroom of the grammar schools was visited by a member of the dental task force team consisting of a dentist, dental hygienist and public health nurse. Good tooth brushing technique was demonstrated and good dental habits explained. Questions from class members about dentistry were answered during these classroom visitations. Finally, the San Francisco Health Department presented each student with a tooth brush and tooth paste for the children to practice what they were taught. In all, over 5,000 tooth brush kits were given out by the middle of May.

Other San Francisco schools will be considered for this program after evaluation of this pilot project.

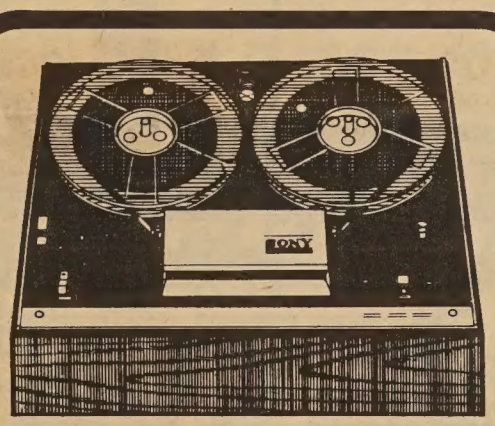
PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS

會欵貸蓄儲託信
Fidelity Savings & Loan Association
Home Office: Berkeley
2323 Shattuck Ave.
Tel. 843-0600
號五四八街扳都 行分埠華
TEL. 982-2034
四叁零弍…弍八九：話電
845 GRANT AVENUE
(Temporary office - 838 Grant Avenue)



Why wait 3 years for 5.25% interest? Come in and see us

何必等三年
▲九十日即有年息
五厘二五%
六個月期存欵每單位一千元
利上複利年終可高達至五厘三九
每戶有政府機關一萬五千元保險
歡迎轉移存欵來本會當免費代辦
副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓
K. L. Woo, Vice President & Branch Manager



The Sony Solid-State Model 155 Stereo Tape Dubbing Deck

If you own a stereo tape recorder, now, for just the cost of about 15 prerecorded tapes, you can own your own complete four-track stereo tape duplicating system. Build a fabulous stereo tape library at a fraction of the cost of buying prerecorded tapes! It can also be used for playback through existing components. All this for under $100.00. Let the exciting Model 155 make a "copy cat" out of you! Come on in and let's talk about it.

Only $99.50

SONY SUPERSCOPE

日本最佳新尼牌身歷聲錄音機—價格相宜，歡迎問詢。

You never heard it so good.
AVAILABLE AT
HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
1709 POWELL STREET • Telephone 781-7010
SAN FRANCISCO • CALIFORNIA • 94133

look Books

by Charles Chuck Chan

Historical Society's syllabus

Thomas W. Chinn, Editor; H. Mark Lai, Philip P. Choy, Associate Editors: **A History of the Chinese in California.** (Publ. by the Chinese Historical Society of America, 17 Adler Place, San Francisco, 1969), 81 pp., $5.25.

"It would be impossible to trace the history of the Chinese in this country without, at the same time, writing the history of California from 1850 to 1900."

This quotation, in the introduction of the syllabus, was taken from the 1943 edition of Carey McWilliams' *Brothers Under the Skin.* Very few are cognizant of the fact that the Chinese played a tremendous and vital role in the development and shaping of California's early economy and natural resources. Their contributions are duly reflected in this highly informative syllabus, published by the Chinese Historical Society of America, San Francisco, which celebrated its sixth anniversary in January of this year.

One of the purposes of the syllabus is to serve as a source book for educators in development of ethnic group history for school use. It was compiled in two and a half months, to be ready for the Society's one-day seminar held in San Francisco on April 19, 1969, with the theme, "History of the Chinese in California."

Credit for this remarkable feat is given to the above three untiring editors who are officers of the Society, Executive Director, First Vice President, and President, respectively. Other than its *Bulletin* issued ten times a year, this is the Society's first publication. It is noted that members of he Society come from all walks of life, and that the Society has no paid staff.

Presented in an encyclopedic fashion, though not arranged alphabetically, the text covers forty-nine subjects relative to early contacts

made by the Chinese to the Americas, the early European contacts with China, the Chinese pioneers in California and San Francisco, their geographical background and dialects, Chinese organizations and associations, anti-Chinese legislations, immigration restrictive laws, early occupation in minings, railroads, fisheries, agriculture, light industries, cigars, restaurants and laundries. It also has three maps and six tables.

Each reader will undoubtedly find his own choice of interesting tidbits from the syllabus. To the reviewer, the ones on "Pre-Columbian Contacts — Fact or Myth," and "Early Contacts with the West / First Chinese in the New World" are most fascinating; the intriguing information is generally not found in books relating to Chinese in the U.S. To the reviewer's knowledge, no other source has such a wide coverage on the Chinese past involvement in the fishing industry as this one. Did you know that at one time the Chinese in the sewing trades were practically all men? (Of course, the situation has since reversed; out of more than 3,000 in the industry, only two male sewing machine operators remain working today in San Francisco Chinatown.) In the past, papers containing Chinese writing were destroyed only by burning (because of their sacredness); it was collected by an organization in San Francisco Chinatown, burnt, wrapped in burlap, and cast into the ocean outside of the Golden Gate (Forerunners of pollution?).

No appreciable shortcomings can be found in this syllabus, a most helpful guide for those who intend to do more intensive research on the subject. By itself, it suffices for the general reader as an introduction to the Chinese pioneers. If the Society were not hard-pressed in having it published by the date of the Seminar, one could have expected that its contents be arranged more chronologically. A bibliography would have been a natural inclusion at the end. As an appendix, a glossary of names and places used in the text could have been presented in Chinese characters with their romanization in various dialects.

Now that the Society has accomplished the major task of gathering materials for its syllabus mainly from English-written sources, its next undertaking should be the translation and interpretation of significant historical materials written in Chinese, a project which the Society has acknowledged as being long overdue. It states: "There is a wealth of untranslated material in the Chinese language and a quantity of untapped information in the form of letters, diaries, account books and ledgers awaiting the serious researcher."

This syllabus can not be overlooked by serious students of the history of Chinese pioneers in California.

—**Chuck Chan**
for "Look Book"
East/West

DIVERSIONS

JUNE 24 TO AUG. 1

CAMERON DAYCAMP. Applications now being taken for children, 1st through 6th grades. Registration on Sats., 10-2, at C House, 950 Sacramento St. Some scholarships available.

AUGUST 23-31

Chinese YMCA CAMP at Lake Huntington. For boys ages 9 to 17, $55, limited scholarships available. Applications at YMCA, 855 Sacramento St.

Anna's World Famous DANISH COOKIES

An excellent gift anytime.....

Phone orders accepted, we mail gift wrapped

Retail Outlet — 3560-18th St. — 863-3882

Facilities for Large and Small Parties

SAI-YON RESTAURANT

CHINESE AND AMERICAN DISHES

641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6.30 A.M.

歡迎
訂閱
東西報
全年報費五元

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE

互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳

互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮

梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

MAIL THIS COUPON

Please send information

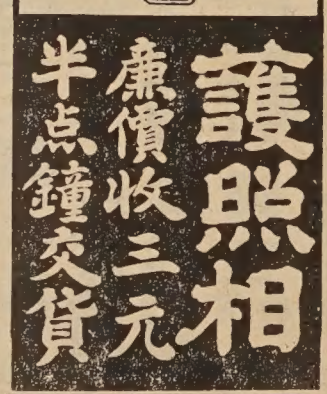
Name _____

Address _____

City _____ State _____

Zip _____

少吟照相館
三藩市李企街七六八号
電話：三六二六二一一



三藩市聯邦儲蓄貸款會
華埠分行
San Francisco Federal Savings & Loan Ass'n.
Chinatown Branch
1040 Grant Ave., San Francisco, Calif. 94133
421-5421

歡迎前來開戶
共享「額外安全」
活期儲蓄年率五厘。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一三。三年期儲蓄券利率爲五厘二五，各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。穩妥安全。存欵於每月十日以前存入者，概自該月一日起息。如欲將其他存欵轉來增加收益者，可免費代收。
本會夙採隱健放欵政策，素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。值茲美國金融動盪不定之時，購建樓業實爲最佳之投資。本行免費派員估價
兼售美國運通銀行旅行支票。
及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。
營業：星期壹至星期四上午九時至下午四時
時間：星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街壹零四零號
電話：四式壹—五四式壹 四式壹—五四式式
J. K. Choy, Asst. Vice President 經理 蔡增基 啓

From Marina Jr. High

Five Students to Attend Exeter

Marina Junior High will send five students to Phillips Exeter Academy this summer as part of the Special Urban Program. Pictured are (front row, left to right) Dale Jung, Mary Hom, Priscilla Chew; (middle row) Tony Tom, Jennifer Pang, Mrs. Margaret Zordrager (counselor), and Dion Wong (teacher); (top row) Robert Marcus (Marina principal).

華人殊榮

中國文化基金會蔡會長增基，頃接加省上議院祕書處寄來，本年五月五日該議會一致通過第二一七號議案副本。按該案係由上議員馬士孔尼（民主黨，第十區代表一及上議員麥克斯（共和黨，第九區代表一聯合提出。爲紀念橫貫東西鐵路通車壹百週年，特明令表彰當初約壹萬華工開山築路之勞績，及堅忍卓越之精神。因之喪生爲數五百至壹千名華工尤示褒揚，藉誌軫懷。對于華裔省民之貢獻更致無上之敬意。該議案末並特囑議會祕書長製備副本壹份，寄贈中國文化基金會留念，以垂永久。

同樂園

無題

明子

有名有實

客人：「你們的咳嗽藥，一點不靈。」

店夥：「不！很有効驗。」

客人：「我服了以後，爲何嗆得更厲害了？」

店夥：「對啊！這是咳嗽藥！服了就嗆，還不靈驗麽？」

小覷

他：「親愛的，我時時刻刻把你放在腦子裏。」

她：「放在腦子裏？你未免太小覷了我了！」

轎夫性質

四個轎夫，各有徽號，第一者曰：「我在這裏。」以其昂首前行，莫敢余阻也。第二者曰：「不敢放屁。」放屁則坐轎者臭不堪擋，第三者曰：「昏天黃地。」面目爲轎所阻，不能見他物也。第四者曰：「拖來拖去。」一任前三者之所之，惟有隨之而已。

COMPLETE AUTO AND TRUCK REPAIR
BODY AND FENDER WORK
AUTO-TRANSMISSION

Wong's AUTO SERVICE

725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012

Telephone: 626-1475

修理汽車
快捷妥當
配裝零件全
樣樣俱惠顧
僑胞歡迎
無任

雷根傢俬電器公司

HOUSE OF LOUIE

• appliances • furniture • carpets •

1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358 FREE PARKING!

STORE HOURS
MONDAY-THURSDAY
10 AM TO 9 PM
FRIDAY & SATURDAY
10 AM TO 6 PM
SUNDAY
1 PM TO 5 PM
CLOSED WEDNESDAY

Automatic ice is nice!
Enjoy a continuous supply of cubes.
General Electric... replaces ice automatically.

牌字好。貨式靚。既經濟。
又耐用。易整理。包滿意。

自動洗碗機。霜櫃。洗衣機
大平賣由壹百三十九元起。

Bigger Loads...
Cleaner Loads
General Electric
Filter-Flo*
Automatic Washer
• Family-Size Capacity!
• No Lint-Fuzz on Clothes
• 3 Wash Cycles!

No frost here!
No frost here!

• Giant zero-degree freezer holds up to 146 lbs.
• Ice Bin stores up to 12.9 lbs., 340 cubes.

Four Cycles!
General Electric
Mobile Maid*
Dishwasher
Daily Loads, Pots and Pans, Rinse and Hold, China and Crystal!

「東方城」開發公司

THE ORIENT
2127 East Ball Road
Anaheim, California 92806
Telephone : (714) 774 - 8560

「東方城」中國文化貿易中心　徵求店舖承租人啓事

1. 位置：加州桔子郡安那海市內，在狄斯耐樂園附近，居民達九百萬，全年遊客約二千餘萬。
2. 店舖：每一標準單位面積爲七百平方呎，全部建築爲中國宮殿式。
3. 承租條件：租期六十年、租金一二〇〇〇美金，承租人先付定金美金五千元。餘款由本公司洽商美國之銀行貸款。年息七厘，分廿年攤還。
4. 優點：(一)爲純中國式風味 (二)即將興建的中國文化學院美國分校 AMERICAN BRANCH, THE COLLEGE OF CHINESE CULTURE 即在本中心內
5. 歡迎我僑胞承租，詳情請向上列地址電話連絡。

美國南加州中國同學會主辦
中國駐羅安琪總領事館協辦

CHINESE STUDENT ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA

2715 SAN MARINO STREET, APT. #6
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90006
Tel. (213) 385-3230

回國包機通告

來回　香港—台北—洛杉磯
洛杉磯—台北—洛杉磯
三百六十五元

1. 爲配合政府學辦之暑假「旅美加中國青年返國研習中國語文」之活動亦歡迎華僑及子女參加。（兒童由二歲至十二歲者二百五十元二歲以下之嬰兒三十六元半）
2. 欲加往香港者可在台北換機其增加香港來回費用祇一百元一角
3. 時間：鐵定六月八日起飛八月八日返七月五日　八月十五日
美，僅此二班包機尚有部份餘額報名請從速。
4. 簡章備索請逕洽上列地址電話本會將爲竭誠服務。

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039

金龍酒家

名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

WAH SANG LUNG

650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042

美國 隆生和 華僑

本號專鮮貨肉菜品味料
上祖合西京各僑胞種菜式時等國
歡光醬海食瓜鮮雜
迎顧

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits. Christmas club savings . . .

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .

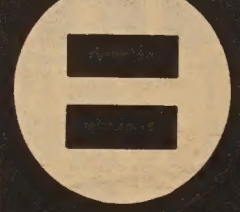
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .

—the bank with an open door for all!

5%
NEW CAR FINANCING

When you give the United Way you give to



National Urban League

新杏花酒家

New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

大小筵席
隨意小酌

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏油漆裝飾公司

專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

黃色電影與其他

去年編導「四九一」之瑞典導演蘇格文推出一部有上下集的電影。上集叫「我甚好奇」（黃色部），下集叫「我甚好奇（藍色部）」。以反戰爲題，指出瑞典青年對現況之不滿，導演編劇手法頗爲新穎，看下當知出自名家之手。

但這部電影因挿有裸體及性行爲鏡頭，却爲美國古魯夫出版社視爲發財機會，立即買下在美發行權。及後便進行一連串的宣傳工作。

他們的宣傳工作完全是利用出版社發行書籍的方便，出版了一本刊載劇照的軟皮書，書中小題大做，過份誇張了影片中性感鏡頭。除了用這本書來鼓起讀者好奇心外，還廣泛地送與議員及政府官員，使他們出來攻擊這影片，以收反宣傳之效。

看過此影片的人都說這片雖有大胆鏡頭，但不算是引人想入非非的一類黃色電影。但不論如何，各大城市放映這片的戲院都大叫爆棚。而古魯夫出版社的股票又漲了五倍！

華埠人語

× × ×

日本文化商業中心的舞台餐館前聘來日本戲班，演出日本古裝大戲。奈何美國人士不會欣賞，結果虧了大本。上週連忙改演新戲：演出美國夜總會盛行的大腿舞和雜耍。

× × ×

第一個成功換心的南非名醫百納特醫生上週與其妻宣告離異。

（家外的成功並不等於家內的成功，這是一件很可惜的事。我們也可以說：世上不少人的確需要「換心」，但換的不是心房，而是心意！）

× × ×

紐約幾間較爲開明的畫廊近日展出新派藝術品。內容之奇特，確是前所未見。

一位所謂藝術家，在畫廊上放了一大草堆。另一位在地上放滿乾冰，更有一位展出石頭和泥土若干。如果你以爲這都是十分滑稽，那你應看看畫家亞沙的「傑作」：肉眼所看不到的「空氣柱」。

是藝術家開我們的玩笑，還是他們對我們的一種警語——要我們多注意大自然的美？

× × ×

金山通商銀行總理衞嘉華宣稱該行爲優待大學生起見，凡設壹百元或以上之儲蓄戶口者，可享受一免費支票來往戶口。該計劃已於四月初開始舉辦，深得灣區各大學學生踴躍贊助，兩月內開設新戶口者竟達數百戶。該行即備章程歡迎到取或函索云。

服務·講學·省親

留美學生千餘分批回國暑期

在留美學生熱烈發起的「回國年」聲中，今年暑假將有一千五百多位中國留美學生返國服務、講學和省親。這是打破歷年來留學生回國人數最多的一次。

第一批回國的留學生一行三百人，將由紐約中國留學生同學會會長張焰親自率領，於本年六月五日抵達台北；第二批回國的留學生約有六百五十人，將由南加州中國留學生同學會會長黃天中率領，於七月五日抵達台北；第三批回國的留學生，約有五百五十人，將由舊金山中國留學生同學會會長黃偉成率領，於七月六日抵達台北。

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299

東主親自巧製
各式美味點心

蠔油叉燒飽　荔蒲芋角
大鷄飽　脆口炸春捲
腊腸飽　特色炸蝦餃
蓮蓉飽　香口蝦多士
蓮蓉蛋黃飽　特色炸粉菓
生磨馬蹄糕　甘香紙包鷄
冰花糖白糕　香酥蛋撻
蓮蓉水晶餅　咖哩酥角
腊味羅白糕　叉燒酥角
香酥糯米捲　鷄絲捲粉

營業時間
早七時至下午四時

逢星期三休業一天

敬請收聽華埠之聲
主臨萬邦
粵語戲劇廣播節目每逢星期四晚上十時卅分至十一時播出
（全三藩市灣區均可收聽）
RADIO KFAX -- AM 1100 kc.

七星味精公司

普通味精食之每感喉涸是否美中不足？普通味精不能使無味的食品變爲有味。是否名不符實？

普通味精，是否食者生厭？食後不適？宜乎改良？

七星味精公司，用新方法改良味精，發明最合理想調味品，以之調味，不患喉乾，無味之質變成鮮味。配製方法，適合衞生，最合乎現代化也。

七星味精，美味適口潤喉，爲普通味精所不及。

七星鷄蓉精，勝過九成九度元味精。

七星頭抽鮮抽有鮮味，勝過其他之抽油。

東西報讀者說：「朋友某君，只能用定一家字號之味精，如改用別號，吃後便會發生不快之感。」

長期用七星味精，生意自然興。因其食之不厭，最合食客口味也。

改良味精之要義

永生祥公司代理

7 Stars Food Products Inc.
639 Broadway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: EX 2-8104

Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
隨意小酌
大埠積臣街六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
SONG HAY RESTAURANT

東西論壇

人民公園

何雲仙

五月卅日爲美國陣亡戰士紀念日。這一天同情卜技利「人民公園」的人約有二三萬擁進該大學城遊行。城中軍警林立，以防萬一。遊行過後，幸無暴亂發生。雖然如此，但是爲了「公園」的幾尺土地，是否的確值得動員二三萬人和以千計的軍警呢？是否值得送掉一個青年的性命和傷害了百多人的身軀呢？

我們雖然同情加州大學有正義感的學生，但亦深爲他們的言行而憂慮。因爲沙加緬度州政府中甚多政客正在利用這事件，巴不得學生和警察擴大他們的衝突，而起來大呼「制止暴動，拯救大學」。這些是他們競選的標語。所謂「公園」云云，一變而成他們的政治本錢。不知「公園派」人士有何感想？

不遠千里而來

劉池光　答問

問：我們舉家三年前來美，小女當時在港認識一個男友，兩人來往頗密。抵美後第一年雙方書信亦頻。但第二年小女在此另結識一人，故自然與香港男友疏遠了。可是此人心仍未息，常有禮物自港寄來。既是遠方寄來，又不便退回去，所以小女勉强收下。現在問題來了，此男友已辦妥手續，下月來美了。小女因此極爲心煩，她說她已不愛他，但實不願他化費這麼多旅費，而結果跑了一場空。下月見她時眞不知如何應付，望先生有所指導。

★　★　★

答：問題其實亦甚簡單，令媛若不愛此人，就對他直說就是了。

此人不遠千里而來，雖然可證明他意志的堅決，但這只是單方面的愛慕而已。現在若有問題的話，那是令媛對此人是否的確無心，而不是來客旅途的長短。

不過，令媛在此若另有男友，在當時實應對港友言明，所收禮物不論大小，都不應接納，以免使人誤會。

爲父母的，亦不應對此事過份勞心，因爲：

一，令媛對他前既未一刀兩斷，今又覺心亂如麻，很可能是情絲未斷之跡象，他日面對港友，難保兩人不會重拾舊歡。

二，此人雖然表面上甚爲樂觀，對令媛說是來看她，但骨子裏也許異常審愼，要先見見面才談其他。可能大家重見後，就算令媛轉念愛他，他也未必決意娶她也。

三，現在香港時局不定，人人皆欲來美，說不定此人心中已有數，列移民來美爲主務，尋訪舊友爲次而已，若果然如是，你們又何必過份緊張呢？

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167

金山大埠富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵　乾麵　雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
藥房　博愛
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS
天體以太陽爲中心，醫藥以病人爲中心
本藥房宗旨——以病人爲中心
請醫生直接將藥方用電話通知
藥房送到，四小時緊急服務
青春保齡丸

金山大埠益和有限公司
WO YICK CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
724 JACKSON STREET
San Francisco, California 94133, U.S.A.
Telephone: 421-5228
港台日新貨續到
裹粽蘇木　咸魚更靚
送禮燕窩　蠔油最平
貨眞價實　價錢克己
遠近光顧　服務週到

（連載）（小說）

朝陽・夕暉（八）

周敬

「你們沒有受傷好了」，南伯說：「只要今後不打架，我斷了一條腿也是值得的。」

他的話使我深受感動。

「你的脚骨會不會醫好？」

南伯苦笑一聲：「誰知道呢？這是上帝的旨意，老年人斷了骨頭是很難復原的。」

「這即是說，你的腿醫不好，便成殘廢了？不能走動了？」我急急的問。

「我不是說過麽？這是上帝的旨意，腿走不動，便用輪椅，六十多歲人了，也沒有多少日子在這世界上，只要每個禮拜能去教堂一次，我便滿足了。」

他的話使我很難過，心裏十分激動，自疚的情緒使我重重地以拳擊掌。

「我眞該死，怎麽要叫一個好人受苦！」

南伯笑了笑，慈祥地望我一眼。

「我沒有受苦，我心裏很快樂，因爲看到一個人要悔改了。」

我沒有做聲，當他那以白石膏塑硬了肥大的脚出現在我的眼簾時，我眞想哭。

告別了南伯回來，眞的，好像有一種無形的力量要我悔改，我生性硬直，不怕流血，不怕受苦，却忍不住別人爲自己受苦。

心情的不安，使我感到一股無比的精神壓力向我襲擊，我要找何牧師談談。

進了教堂，何牧師還沒有出來，我看到聖壇上一個金色大十字架，那十字架好像在發出一種聖靈的光輝，我下意識地看看我臂上那曾是血十字的疤痕，使我感到自己是一個罪犯，我呆呆地站着等候審判。

教堂裏一片寧靜，過去我從沒有認識寧靜的好處，甚至不甘寂寞地討厭寧靜，現在我站在聖壇前好像聽到時間的足音，一分一秒地在我的週遭走過去。何牧師出來了，他那深湛的眸子像X光，照透了我的心事。

「歡迎你到我們的教堂來，這是第一次吧？」他把濶大的咀唇擴張得更大，微笑堆在臉上。

「我從未入過教堂，一向討厭人家向我說教。」

這是實在，我是一個不講假話的人。

「回家見過媽媽了？讓她老人家責備幾句是應該的。」

「不，我的媽媽不理睬我。」

這答覆是使何牧師感到意外的。

「所以心裏很難過，要我去見見你的媽媽嗎？」他關切地問。

「不」我說：「媽媽不理睬我已半年了，我難過的是剛才到醫院去見過南伯，看到他爲我受苦，我對不起他，我想你帶我到他家裏去，向他的家人道歉。」

何牧師咬着下唇沉默了一陣子，然後以沉重的語氣說：「南伯是一個人在美國的，他沒有家人。」

像一個無形的拳頭，在我心上貼了一記。

「那我更該死了，他出了醫院行動不便，不是沒有人照顧他了嗎？」

「這個是有點困難的，」何牧師沉吟了一會說：「不過我們的教友會給他帮忙。」

我覺得這應該是我的責任，在我家裏前面有一個空房，現在還沒有租出去，我心裏在盤算，如果南伯出了醫院以後，能够住到我家來，那我便可照料他了。

把這個意思告訴何牧師，他說：「你能够這樣做，眞是好極了，但你媽媽會答應嗎？」

「讓我試試看，我會說服她的。」

何牧師面露笑容，拍拍我的肩膊說：「我相信南伯知道你有這點心一定很高興，你毆傷了他，不願逃避責任，并且勇於接受法律的制裁，南伯認爲你可成爲一個有用青年，所以叫我把你保出來，并在警局消案，你果然有悔改的心，眞是難得。」

（未完，待續）

笑話

羞於見人

父親說個故事給兒子聽，當他說完這個故事後，心裡有所感觸。

他便對兒子說：「做一個人一定要坦坦白白的，任何事情都不可瞞着人家。孩子，你聽完這故事之後，一定要答應我從今天起不要做一件羞於見人的事。」

兒子：「好呀！從今天起我不必再洗澡了。」

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $15,000 FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION

活期儲蓄不論限額
平等待遇給息五厘
—從比較中認識優點何在—
—從調查中辨別存欵何處—
職員服務公平簡便儲蓄券優惠定期儲蓄券給息五厘二五利息率最低者五厘！
業務保險歡迎儲蓄並義務估價樓業！
利率息點每儲戶保險至一萬五千元！
便券最少一千元可開儲券戶口！
平時保持基本利率最低者五厘！
收水電費並替儲戶寫港赤！
操粵滬國語及四邑等方言！
華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Branch Manager
總分行：孖結街七〇〇號
三藩市 樸街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

皇宮
特設午餐
南北菜譜
上湯水碗
燈光柔和
氣氛高雅
僑胞光顧
四時生菜
精緻小碟
名師主理
設備華貴
不與凡比
定感新奇
皇宮酒家
IMPERIAL PALACE RESTAURANT
919 GRANT AVE., San Francisco
Telephone: 982-4440

華埠的社會工作人員

關宇

幾十年來，華埠有如一潭死水，改變不了多少。氏族或地域團體林立，除了開廳春宴，舉行祭祖紀念，週年聯歡等對華埠起些點綴昇平作用外，實際上對華埠的改革或對華人生活的改善，並未發生過多少力量，而華埠問題日趨嚴重，華人來美日多，其能稍獲改進的，應該是一羣社會工作者的力量。

過去華埠各教會都兼辦一些社會福利工作，比較顯著的如華人青年會，華埠女子青年會等都有整年的福利計劃，但他們的計劃并非全面化，大多着重文教方面，而格于人力不足，亦未能普遍施行。東華醫院是僑立的，在贈醫施藥，救濟貧病方面，確曾起過很大的作用，但院址小，應付日趨膨脹的華埠人口是不夠的。

華埠之困難問題是多方面的，華埠福利計劃也應多方進行，自從華埠北岸區被目爲三藩市五個貧窮區域以後，政府方面便在這個區域設立各種福利機構，其中以華埠北岸區經濟輔導會最主要，統理各項濟貧計劃。此外在華埠設立辦事處的還有社會安全局，加省僱傭局，衛生局之健康中心等，展開福利工作的并包括安老會，專爲老人服務，家庭計劃會，推行華埠節育運動，法律援助會，免費爲平民解決法律問題，英語中心，以新方法教授英語，青年協進會，辦理青年服務工作等。

於是，一大批社會工作人員滲透入華埠，有全面性的服務，有個案服務，使不懂英語的老僑，享受一切社會安全所賦予的利益，病者可獲醫藥保險，聾者可獲配耳聾機，不能行動者有膳食送上門供應，而新移民職業教育問題之解決，法律上之援助，醫藥之保障等，社會工作人員都會盡力爲他們服務。

華埠的社會生活，現在總算有點生氣，社會工作人員是功不可沒的，他們大多學有專長，有許多且是專攻社會福利的，在公務員年資考績的制度下，他們有一份豐厚的薪金，當會努力以赴，爭取經驗和成績。但在工作的進程中，他們常會碰到一些華埠保守份子的阻力，因爲他們并不歡迎「求新求變」，他們原有的制度，難動分毫，所以華埠的社會工作人員，有時是要經過一番艱苦的鬥爭才能克服他們工作上的困難的。

過去華埠的社會福利工作，都屬於慈善性質，參加人員，也是義務的，所以比較散漫，收效較差。現在的社會福利工作，是由政府主辦，有充足的經費，辦事人員安於職位，有計劃地推行，收效較宏。這一羣華埠的社會工作人員，大部份是華裔，他們往往在工作中理解到華僑社會有革新必要，少不免會和保守的舊一代在思想上有所衝突，因而漸漸地華埠發生一股維新力量，有形或無形地向舊的一代反抗，這種跡象已日趨顯著，也就是我們前面所說，這是華埠較有生氣的一面。

金山大埠
香港紅寶石大酒樓 第六枝店
Ruby Palace
631-647 Kearny St., S. F. Calif.
Phone: 433-3196

第二期 ‥ 五十元酬賓翅席

菜譜

重金禮聘港滬粵菜名廚
何家鑫主理 前任上海國際。金門。冠生園及香港雲華。高華。金舫等大酒樓頭廚三十餘年。大謙

一品七彩大拼盆
一熱窩 翡翠鴛鴦金錢蟹盒
紅燒滑鷄絲大生翅
五香鹽焗鷄
香酥糯米鴨
柱侯雙乳鴿
五柳海上鮮
◎敬送尾檯兩款◎
椰汁糕 甘露酥 或
蟠桃壽飽兩打

五元
桶子豉油鷄
滑蛋牛肉片
菜遠炒蝦球

七元
蟹肉扒菜花
酥炸鮮生蠔
蠔王金錢腹
薺爆滑鷄球

九元
京都焗肉排
羅漢扒大鴨
紅寶石牛柳
滑蛋鮮蝦仁
田鷄鳳翼球

奉送例湯

歡迎指導　歡迎預定

各式點心　品類繁多　每款四毛
選辦各式茶點　每位二毛
酌小謙　布斐餐會　豐儉隨意

營業時間：每日上午十一時至夜後十時正
星期五，星期六延至午夜十二時
地址：乾尼街六三壹號至六四七號
電話：四三三—三三壹九六

——歡迎指導——

靚細麵 最合炒麵
金山 大埠 奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

羊城茶室
YANK SING RESTAURANT
671 Broadway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: SU 1-1111

★羊城茶室增設晚餐啓事

本號自開張以來，荷承各界僑胞賜顧，至感盛情。茲爲便利顧客起見，自四月二十日起增設中菜部。聘請南北廚師，擅製各種菜式。特備眞正保仔飯，及經濟和菜。大宴小酌，一律歡迎。

茶市由上午十時至下午四時
中菜由下午五時至下午十時
＝每星期營業七天＝

東西報 贈送親友，名貴大方。

羅省選市長
約地出怪招

上週羅省市長複選，結果約地獲取百分之五十三選票勝於黑人白特利。

很多人說這是意料中之事，因羅省白人人數遠勝黑人，但其實不然，因初選中白特利得百分之四十二選票，遠勝約地之百分之三十八。而且約地雖然是民主黨人，但黨內人員覺得約地常支持共和黨人。故此差不多全數協助白特利。

那麼爲甚麼白特利會大敗呢？

據一般政論家的意見認爲：

㈠初選時因有多位候選人競選，約地並無向任何一位發炮。但在初選後，約地以所有精力集中打擊白特利，迫使白特利步步退守，結果無法再取攻勢。

㈡初選時因白特利佔先，可能是他的自信心過强，初選揭曉後完全沒有改變策略，仍然攻擊約地部下曾有貪污等情，而沒有提及保守派選民最關注的「守法」及「共黨」兩事。結果被約地所乘，先發制人，亂炮攻擊白特利若被選爲市長後，可能暴動四起及縱容共黨等，使選民信以爲眞，轉投約地一票。

約地採取人身攻訐策略及大放種族歧視謠言來打擊白特利，這是十分不道德的。但他們兩人都是有經驗的政客，而美國人口頭禪有「政治從來是骯髒的」一句，應當在競選中知彼知己，認清敵方面目。

我們爲白特利的失敗而嘆惜。因爲他以爲可以避去種族問題，社會法律秩序，及共黨威脅等等題材，而却中了約地的大計。讓約地弄得滿城風雨，使人人以爲白特利是黑豹黨的同路人，將來選了他眞是不得了。

但事實是怎樣呢？白特利不但是羅省市府參議員，不但是一位名律師，還是在羅省市警察局幹了十多年的警官。難道他會助長暴動，難道他會破壞警政嗎？

說到「共黨威脅」則更是笑話。翻開約地從政的紀錄，我們便可以看到這位反共大家曾經是親左人物，白特利不提舊賬，眞是太客氣了！

說回來如要參與美國政治，政客本身的才力固然重要，但他的競選策略也一樣重要。

白特利的失敗，就是策略上的失敗。

× × ×

市長約地　甄和湛攝

一笑

暈昏了頭

某君搭火車到某地去，下車時臉色鐵青，來接他的朋友問他爲什麼？

「暈車，」某君說。「每次我背反方向坐車時都暈得要命。」

「那你爲甚麼不跟對面的人換個位置呢？」他的朋友問。

「我也曾想到過的，」某君說。「可是，我對面並沒有坐人呀！」

行文煥
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101

專營厚身餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

金鳳酒家
GOLDEN PHOENIX
728 Washington St., San Francisco, Calif.
Phone : 362-5475

謝啓

本酒家於五月十日新張營業，荷蒙僑團領袖，遠近親友，同業先進，惠賜鮮花青樹鏡屏賀儀或其他名貴飾物，復撥冗駕臨，殊增光寵，隆情高誼，不勝銘感，祇以新張始伊，百務叢集，未能一一道謝，謹綴數言，登諸報端，藉申謝忱，諸希亮鑒。

大埠華盛頓街七二八號
金鳳酒家謹啓

本酒家業務：
大小筵席　隨意小酌
經濟和菜　雲吞水麵
附設酒吧　招待週到
☆營業時間：上午十一時半至下午十一時半

國懋銀行
原名國安公民銀行

啓事

㈠本行中文名稱自一九六九年六月起改爲國懋銀行。

㈡本行駐香港代表辦事處於一九六九年六月十五日開幕。地址爲：香港雪廠街十號顯利大厦。

華務部主任李枝榮啓

華務部地址：孟金街五百號
CROCKER-CITIZENS
NATIONAL BANK
500 Montgomery St., San Francisco, Calif. 94111
Phone: 983-2885
MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 23 • JUNE 4, 1969 • 10 CENTS

中華民國五十八年（一九六九）六月四日 •第三卷第廿三期•中英文週報•逢星期三出版•每份一毫•全年五元

EDA board up to vote; Hum's charges refuted

Filipinos vow to stay at International Hotel

經輔會發表詳情 否認譚泉富指控

（三藩市訊）五月二十八日東西報刊出周錦恩否認舞弊新聞後，各方頗爲重視，今獲經輔會來稿澄清該事件始末，特刊載如下：

本年五月廿一日之金山時報及少年中國晨報。同日載華埠北岸區經輔會董事譚泉富君發表之新聞一則。目的謂透露該會之內幕。由於該新聞遠離事實及忽略若干重要事項。該會代理行政主任何士特代表該會予以澄清。

該新聞謂三藩市經輔總會指派人員管理華埠北岸區經輔會係干涉行政，此項說明乃抹殺經輔會董事局議決之事實。因在四月三日之董事會常會中，通過解除原任主任梁大鵬博士職位之四項步驟。其中第四項爲要求總會指派一暫時性主任攝理行政。何士君乃總會應此要求所派出之代理主任。故無理由目之爲干涉行政者。

而且該會董事局五月一日之常會中。並通過批準何士君爲暫代行政主任之職位。譚君於五月廿一日之新聞談話中，尚有總會指派何士君干涉行政之觀感。

譚君於該新聞中提出重要資料，謂可提供證據指控周錦恩君以夏令青年計劃會名義存款銀行。在其離開助理主任職位後尚簽發支票。譚君之說明並未指出周所犯錯誤何在。查去年夏季。周君與其他人員與市長辦事處成立協議。主持街坊青年團基金之運用，作爲夏令青年計劃之一部份工作。所以周君對該基金之銀行存款簽字，係絕對適宜。至於在夏令結束後簽發支票一事。譚君爲一殷商，當明白帳項之清理，並非一定於辦理業務期間付訖。而可於其後一段時間清付。若是周君於夏令結束後發出支票付款。亦非越出常規或爲不適當之措施。

譚君又指出周君所發之支票大至三千元。此亦未能決定周君有不妥行爲。至周君所牽涉發交聯邦內稅局之三千一百六十九元支票。係街坊青年團工作人員之入息按稅，該支票乃譚君所見到者。周君曾因該支票郵寄違失。嗣通知銀行停止兌款。此足以證明周君謹慎從事小心掌握基金也。

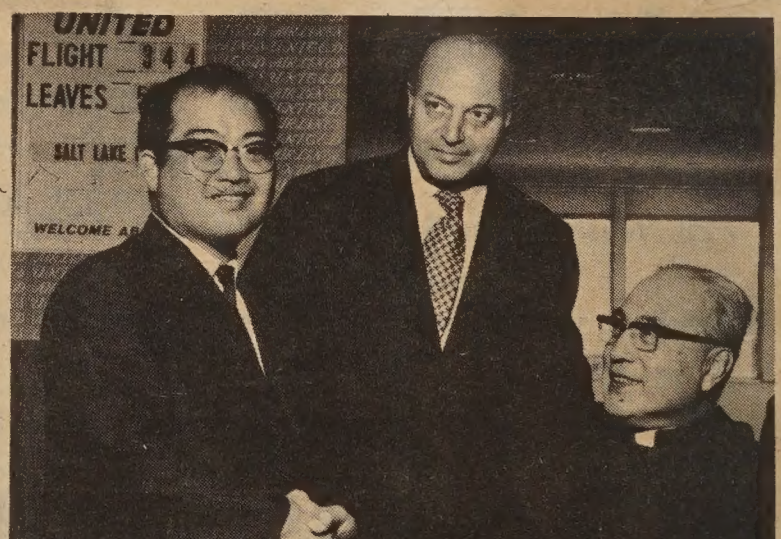
該項新聞並謂按照經輔會之規定。其屬下機構並無基金存入銀行。此亦非事實。如華埠之英語中心，自助安老會及家庭計劃會與經輔會屬下機構，均有其本身之銀行戶口。彼與存款係來自經輔總會。而均屬合法措施，同時周君將工部之撥款存行。係由市長支付而非聯邦經輔總署之款由市經輔總會所支付者。

譚君謂現任董事會主席獲悉其情而不予理會。其實一九六八年夏令期間之董事會主席爲李光祥君，而非現任主席也。抑且董事會主席關注會務並無非法之處，事實上該段期間經輔會主任爲梁大鵬博士，彼有責任督導夏令青年計劃會之發薪事宜。

譚君謂要求董事局將此事向總會報告。進行調查事實眞相，其實總會及市長辦事處，聯邦偵查局均曾予調查，發現並無非法之處。

最後，該項新聞謂與會董事獲悉譚君揭發此事咸表驚訝，由於此事除譚君外他人未有所聞，似不可能使諸董事驚訝。彼等所驚訝者，恐係於五月廿一日讀報獲悉五月一日彼等在場所發生之事而有所遺忘耳。

Arrival



DENNIS WONG, president of the Chinese Six Co., Mayor Joseph Alioto welcome Cardinal Paul Yu-pin at airport upon his arrival in San Francisco. (Edward C. Lee photo)

于斌樞機主教抵達本市機場

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIODICAL DEPT
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102